

L
A

G
U
I
N
E
A



ESP A Ñ O L A

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederías y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.
Últimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO.

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

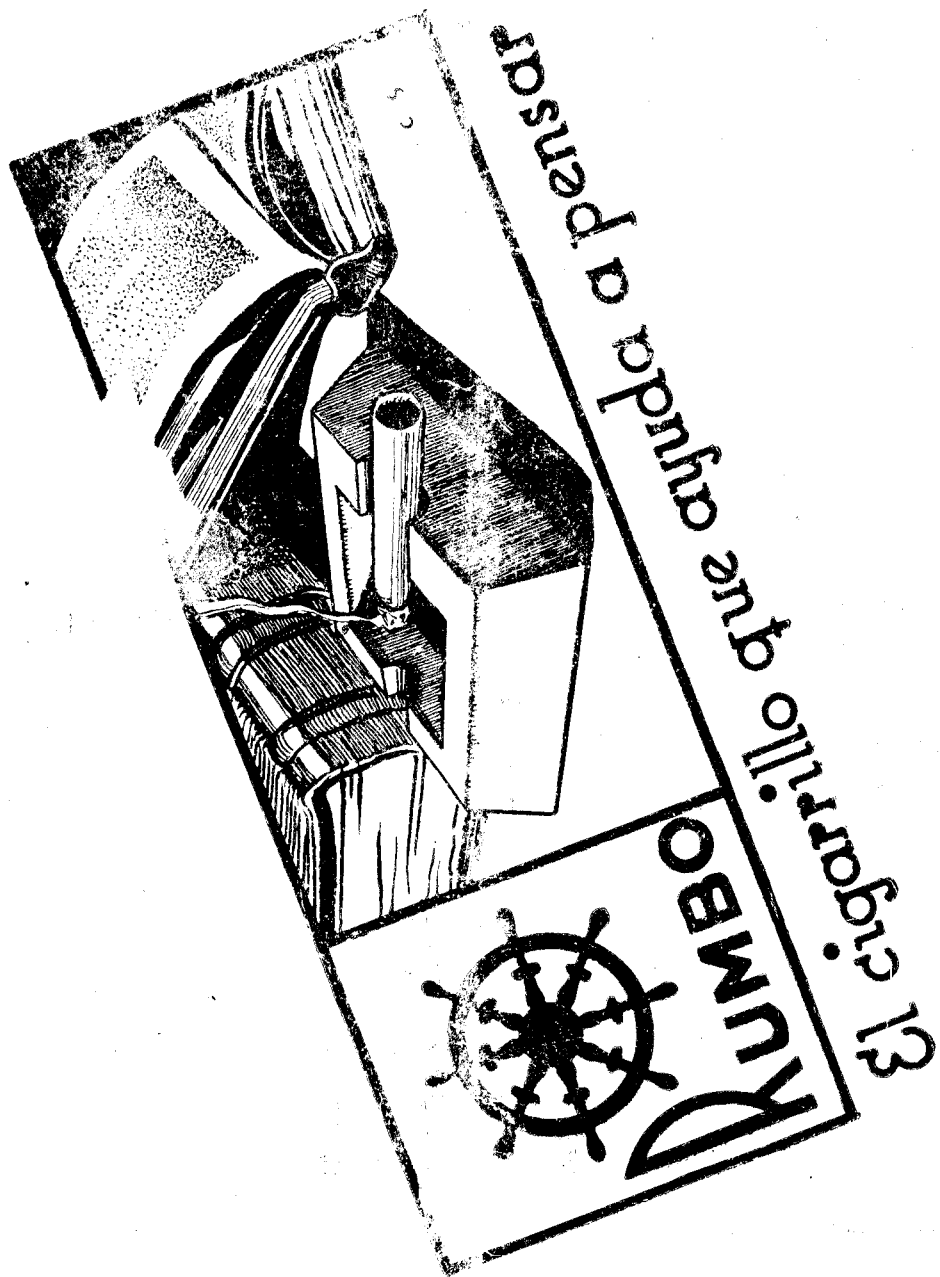
SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS- ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.



LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLV — Santa Isabel. 25 de Julio de 1948 — Núm. 1273

VOZ DEL VATICANO

NO es nuestra intención describiros los estragos causados por la mala prensa, sino más bien mostraros el bien que pueden haceros las buenas lecturas para exhortaros a amarlas y a fomentar su difusión. El santo cuya fiesta celebra la Iglesia, Ignacio de Loyola, ofrece a este respecto en su vida un luminoso ejemplo.

Capitán ansioso de renombre y de gloria, defensor intrépido de Pamplona contra los soldados del rey de Francia, Ignacio había sido herido por una bala de bombardera, que le había roto la pierna derecha y herido malamente la izquierda. Los franceses, una vez entrados en la ciudadela, y estimando dignamente el heroico valor que había demostrado, le trataron con modos caballerescos y le hicieron transportar en una litera al castillo de Loyola. Allí convaleciente después de dolorosísimas operaciones, con gusto se hubiera lanzado para arrojar el tedio, sobre los libros de caballería, novelas de amor y de hazañas, entonces tan en boga, como el Amadís de Gaula; pero en aquel austero castillo no se encontró ni uno siquiera de ellos, de modo que le fueron ofrecidas, en cambio, la vida de Cristo de Landolfo de Sajonia, y las leyendas de los santos de Jacobo de Vorágine. A falta de otra cosa, Ignacio se resignó a leer estos libros; pero muy pronto, insensiblemente, en su alma leal, primero sorprendida, después conquistada, se infiltró una luz más pura, más dulce, más fúlgida que todo el vano brillo de las cortes de amor, de los torneos de caballería, de las bravuras de las batallas. Ante sus ojos todavía ardorosos por la fiebre, la visión hasta entonces tan admirada de los grandes gentiles hombres de armaduras damasquinadas, palidecía; en su lugar, surgían otros seres, antes apenas entrevistos en algunos instantes de oración. Poco a poco en sus largas noches de insomnio, las sombras de los mártires ensangrentados, de los monjes de cogulla de paño burdo, las vírgenes de vestidos de azucena, diseñadas por Jacobo de Vorágine, tomaban cuerpo; sus figuras frías se animaban, sus gestos adquirían expresión y

relieve; después, sobre ellas, de las páginas de Landolto surgía la imagen de un Rey generoso que llamaba en su seguimiento, para conquistar toda la tierra de los infieles, a legiones de soldados obedientes, y a un pequeño grupo de caballeros entusiastas, deseosos de señalarse de manera especial en su servicio. Pero este Rey soberano y Señor eterno no hablaba ya de epopeyas heroicas y de combates sangrientos, donde se hería de punta y de revés. Decía El: "el que quiere venir conmigo, debe trabajar conmigo para que siguiéndome en las fatigas, me siga igualmente en la gloria". El alma de Ignacio, esclarecida por esta nueva luz, se alejaba así gradualmente de sus falaces sueños terrenos e iniciaba su total oblación al Señor, de todas las cosas.

PIO XII



Don Sebastián Laporte Vila.

Consejero Delegado de las Compañías Alada S. A y Colonizadora de la Guinea Continental S. A. falleció cristianamente en Barcelona, el día 21 de los corrientes.

R. I. P. A.

Los Administradores de Alada S. A. y Colonizadora de la Guinea Continental, ruegan a Vd. se sirva encomendarlo al Señor en sus oraciones por cuyo favor le quedarán sumamente agradecidos.

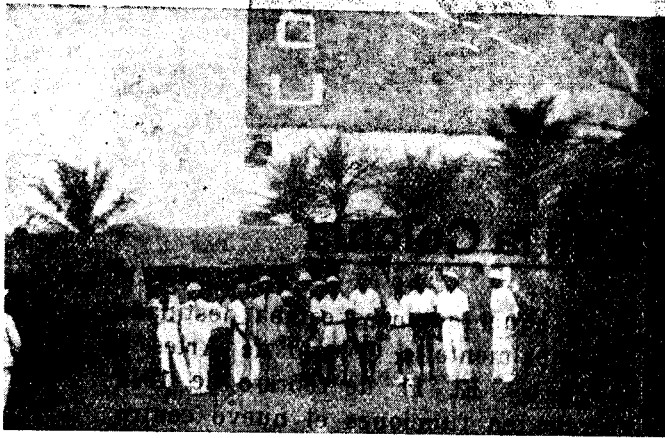
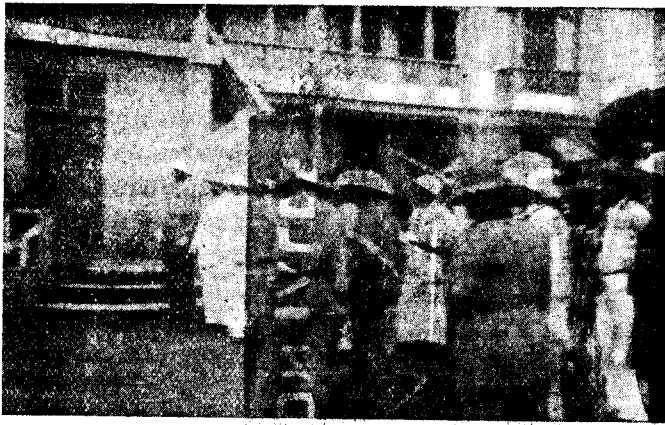


La Enseñanza en la Colonia

Consecuente con lo indicado en el artículo anterior, tratado el asunto con el Consejo del Vicariato, el Ilmo. P. Coll, Vicario Apostólico, se decidió a llevar a cabo la creación del Seminario para la formación completa de un futuro clero indígena, destinado principalmente, a ejercitar los ministerios religiosos entre los de su misma raza. S. Ilma. muy atento y deferente con las Autoridades, puso previamente el acuerdo en conocimiento del Gobierno General de la Colonia exponiéndole el alcance educativo y finalidad de la nueva obra.

Al pensar en señalar el lugar donde radicara el nuevo centro, aunque por las circunstancias que entonces rodeaban a aquel Colegio no satisfacía completamente, pero teniendo en cuenta el momento, se escogió provisionalmente la Misión de Bana pá, donde había habido Colegio de niños

y en aquel entonces estaba destinado principalmente a Colegio de Artes y Oficios. El 11 de febrero de 1911 entraba en funciones el nuevo centro de estudios, integrado con 11 joven-citos, procedentes casi en su mayoría, de la Escuela de Artes y Oficios, siendo nombrado Director, el P. Juan Mercader, dotado de experiencia por haber desempeñado cargos similares en nuestros Colegios de España; allí conjuntamente con los de Artes y Oficios, moraban los nuevos colegiales, y si bien se les daba una orientación más completa, más en armonía con su finalidad y distinta de la que se imponía en los colegiales, que terminado el aprendizaje, volvían al tráfico de la vida material del mundo, ello, no obstante, no satisfacía por la convivencia y ambiente en que por necesidad se debían encontrar los nuevos aspirantes, los deseos y las ideas



Vista ministerial

Los ilustres viajeros en la Misión de Ukuefulang donde fueron saludados por los misioneros y visitaron las admirables instalaciones religiosas y sociales que el Gobierno y el Vicariato sostienen en dicha Misión.

que los Superiores tenían al crear el Seminario; se buscó pues, una solución a aquel estado de cosas, estudiando nuevo local, más a propósito para la estabilidad del Seminario y se creyó sería la Misión de Concepción, a causa del aislamiento y vida tranquila circunstancias más a propósito para el estudio y formación de los seminaristas.

El 26 de diciembre de 1913 se trasladó el pequeño grupo de seminaristas a Concepción, acompañados del M. Rdo. P. Nicolás González y del Rdo. P. Juan Mercader, que debía continuar al frente del Seminario.

Al poco tiempo de establecido el Seminario en Concepción, se vió no marchaba a gusto de los Superiores, que en su adecuado funcionamiento ponían un marcado interés.

Se quisieron superar las dificultades de los primeros momentos de la institución y se fueron poniendo los medios; pero sea, por que los alumnos no procedían de una selección escrupulosa, pues al principio se admitió lo que de momento aparecía como aceptable, o porque aquellos espíritus no estaban en condiciones de soportar una vida reglamentada y de aislamiento, es el caso, que el Seminario se iba desenvolviendo perezosamente y sin resultados positivos, para lo que se pretendía: en vista, de la marcha poco normal del Colegio, de la falta de garantías en la asimilación de la educación que se daba a aquellos alumnos, y ante las dificultades económicas creadas por la guerra europea, se tomó el acuerdo de disolver el Seminario, enviando en el año 1917, todos los aspirantes a sus respectivas familias, en número de 11, permaneciendo únicamente dos de ellos que ofrecían una mayor garantía y que fueron los Sres. Joaquín

Sialó, natural de Rebola y Lucas Loria, del mismo Concepción, pasando al Colegio de Sta. Isabel, para conservar lo adquirido y completarlo con más garantía de estabilidad.

El 1 de abril de 1917 se celebró con solemnidad en Sta. Isabel el primer Sínodo del Vicariato, al que asistieron todos los Superiores de las Misiones y algunos otros Sacerdotes, convocados por el Ilmo. P. Armengol Coll, quien presidió las reuniones y promulgó sus acuerdos.

Entre otras disposiciones encontramos una que directamente, se relaciona con este momento de la existencia del Seminario: "Si algunos niños, dice, durante el tiempo que estuvieren cursando la 1ª. Enseñanza ampliada, diéran señales de vocación al estado eclesiástico, se fomentarán aquellas vocaciones, corriendo después los dichos estudios a cuenta del Vicariato Apostólico, el hacer que continúen y lleguen a su perfeccionamiento, sea en un Seminario del Vicariato, sea en otra parte".

Tratándose de regiones donde todos son de color, no creemos que haya ni siquiera un cristiano que no vea con muy buenos ojos la formación del clero indígena en las naciones, tenga en la cara el color que tenga.

"Si quisiéramos, se escribía en el Iris de Paz en 1920, aducir pruebas de la competencia de la raza de color para altas funciones del Estado y para la digna representación en la Iglesia, no tendríamos mas que traer a cuenta al Excmo. Sr. Dr. D. Silverio Gómez Pimenta, Arzobispo de Mariana a quien podríamos apellidar el más teólogo de los teólogos brasileños, el clásico de los clásicos portugueses, y ni que pese a su humildad, uno de los Sacerdotes más santos, humildes y mortificados que hemos conocido".

Multiplicar los ejemplares, nos sería fácil hoy, con sólo dar un vistazo por las Colonias y aún por las Metrópolis, en las que se levantan hermosos centros de educación: nosotros, ni nos quedamos antaño atrás ni tampoco somos de los rezagados en la formación cívico-religiosa de los pueblos, en estos tiempos.

Visto el panorama que por aquél entonces presentaba una reorganización a fondo del Seminario en la Colonia, lo que supondría la inversión de numeroso personal docente en relación con la insignificancia de alumnos distribuidos en varias clases por la diversidad de asignaturas, é inspirándose en el espíritu de la decisión del Sínodo de 1917, fueron enviados al Seminario de Las Palmas, de entre los antiguos aspirantes, dos que ofrecían una mayor garantía, los Sres. arriba indicados, los que, mirado en concreto no defraudaron las esperanzas sobre ellos concebidas: en aquel Seminario cursaron tres años, destacándose la actuación cultural del actual P. Joaquín Sialó, que fué brillante.

Al P. Sialó, tuvo un gusto especial en abonarle los gastos de la carrera eclesiástica la Excmo. Sra. Condesa de Mayórga. En carta que desde Canarias dirigía agradecido el P. Sialó a la Sra. Condesa, decía entre otras cosas: "Muy agradecido estoy, a tantos beneficios como sin méritos estoy recibiendo de las manos de V. E. Quiero y trabajo por corresponder a ellos Hagó asimismo todo lo que puedo en los estudios para obtener buenas notas al final del Curso. Las he tenido muy buenas en el próximo pasado, por eso tengo el gusto de enviar a V. E., con la presente carta, un Certificado de ellas".

El Certificado de referencia es el mejor exponente de cuanto llevamos

anotado y por su condición de documento público, no podemos resistirnos a soslayar su publicación; dice así: "El infrascrito, Secretario de Estudios del Seminario Universidad Pontificia de Canarias:

Certifico: Que don Joaquín Sialo alumno interno de éste Seminario Universidad Pontificia, ha cursado y probado en éste Carso Académico de mil novecientos diez y nueve a mil novecientos veinte, las asignaturas de primero de la Facultad de Sagrada Teología: Propedéutica o lugares Teológicos, Sagrada Escritura; primer curso; Teología Moral primer curso; Historia Eclesiástica primer curso; Arqueología y Bellas Artes, Sagrada Elocuencia teórico-práctica primer curso; Teología Ascético-Moral, primer curso; y Canto gregoriano, tercer curso, habiendo obtenido en todas las Asignaturas la calificación Meritissimus o sobresaliente.—Dr. Juan Espino Juárez, Pbro. Vo. Bº; Dr. Rodríguez.

El P. Joaquín Sialo, después de tres años, pasados en el Seminario de Canarias, regresó juntamente con su compañero Sr. Lucas Loria a la Colonia: una vez el Excmo. P. Nicolás González hubo tomado posesión del Vicariato, por fallecimiento del Ilmo. P. Coll en abril de 1918, envió a los señores Sialo y Loria, no a Canarias, sino al Seminario de Barcelona: el P. Sialo continuó sus estudios con su buen predicamento en aquel centro eclesiástico; regresados ambos más tarde, a la Colonia, fué ordenado el

P. Joaquín Sialo de Presbítero en la Catedral de Santa Isabel, desplegándose aquel día, que era la festividad de Ido. Corazón de María, una solemnidad, llena de magnificencia, por el sagrado Rito y la concurrencia extraordinaria de fieles: en 1929 solicitó e el ingreso en la Congregación de Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María; obtenidas todas las autorizaciones, y hecho su año de noviciado en Jerez de los Caballeros, profesó en nuestra Congregación de Misioneros siendo el primer Sacerdote indígena de nuestra Colonia y el primer religioso Misionero de nuestra Congregación oriundo del Africa: hoy consecuente con su buena formación, trabaja con aplauso de todos en estas tierras, siendo muy provechoso su trabajo de evangelización entre sus hermanos de raza y gozando a la vez de muy buen predicamento entre el elemento europeo de la Colonia. Don Lucas Loria aunque de muy buenas condiciones morales y excelentes temperamento pero falto de disposiciones para las letras y para el cultivo de las ciencias por ser de corto talento, se vió precisado a desistir de continuar la carrera eclesiástica: fué nombrado maestro indígena de Basupú de O. falleciendo mas tarde en Sta. Isabel: la buena educación recibida así en nuestros Colegios, como en los otros centros, le acompañó hasta sus últimos días, que los acabó en la paz Señor.

R U I A Z

Nuestra portada.

Abriendo el aro de bronce del cuello de una mujer pámue.

Datos etnográficos sobre la Raza Fang

Algunos datos sobre las tribus consanguíneas

(Conclusión)

La tribu Esa—ndeng debe el nombre a la planta o hierba Ndeng (pl. mending,) babocha indígena comestible, por distinguirse las mujeres de la tribu en cultivar la referida hierba y tener siempre en abundancia. Este dicen ser el origen del nombre de la parentela de la babocha o Esa—ndeng.

La subtribu Obekui es debida a un tal Ndane Mba, cuarto hijo de Mba Ekena, que se dedicó de una manera extraordinaria a la caza del grompi, llamado, Kui (pl. bekui,) ocupación que pasó a sus hijos con el nombre de Obekui, que significa en los grompies. Los habitantes de Ongek, pueblo vecino al de Ndane Mba, fueron los primeros en apellidarlos Obekui.

El interlocutor no recuerda haber recibido prohibición alguna particular referente a estas sus dos tribus.

20. La Esansom con la Yebemveñ, la Yennang, la Esamekuk y la Esasene.

Según relatan los prohombres de la tribu Esasom residentes en Bidzabidzan el fundador de los Esasom fué Nso Ndale, hijo de Zama; dice un adagio pámue: «*Ayong da se ki bobefam da sibi*», la tribu que carece de hijos varones desaparece; por el contrario; el padre que cuenta muchos hijos varones multiplica la tribu; así fué Nso Ndale que vió multiplicarse a sus hijos dedicándose principalmente a montar la

caza «A—som chit,» de donde recibieron el nombre de Esa—som, o familia de la montera.

Un hermano de Nso Ndale, llamado Akumo Ndale, se estableció en un lugar conocido con el nombre de Minnang (pl. de Nnang,) fábula o historia quedándose los descendientes con el nombre de Ye—nnang, que quiere decir con la fábula.

Un tartaranieto de Nso Ndale, apellidado Ngema Zo Ekuagó, se especializó en la caza de animal llamado en pámue Mveñ, especie felina, dejando a sus hijos el de ye—be—mveñ, que componen el clan que se distingue con este nombre.

El historiador dice que la subtribu Esasene es una rama de la Yennang cuyos individuos habitaban en un paraje muy liso y resbaladizo «Esesene;» de ahí les vino el nombre de Esa—sene.

21. La Esayege (Esayá) con la Olong.

Micha hijo de Oná que fue de Micha, de Zogo, de Eyá, de Eyege, de Elúa, de Ntere, de Dzámene, de Kuñ, de Mvomo, de Zogo, de Osá, de Mbira residente en Ekumedum me contó al pasar por su pueblo con fecha 2 de agosto de 1940 que un ascendiente suyo llamado Eyege, tuvo dos hijos Eyá Eyege y Zogo Eyege. El primero es el patriarca de los Esá—eya, que también son llamados Esayege. El segundo Zogo Eyege se casó con una

joven de la tribu Obedzoma, llamada Mezege; el primer fruto de este matrimonio fué Zogo que recibió el nombre del padre. Por desavenencias de este matrimonio con el de su hermano, se separaron yéndose el segundo con su mujer e hijo a vivir con la tía paterna, Mve Abaga, mujer de la tribu Olong. Viviendo mezclado con esta tribu tuvieron muchos hijos varones, que fueron reputados como descendientes de la tribu Olong, siendo realmente de sangre de la Esayege; por lo cual ellos distinguen bien la tribu Olong propiamente dicha y la Olong hermana de la Esaya.

A fin de no ser víctimas de un tiro de escopeta, durante las guerrillas se privaban de los animales llamados Dzib, miei; del pájaro ngiaa y de la culebra negra, evine nò.

22. La Eseng con la Yembong.

La tribu Eseng es la más numerosa en la Zona de Ebibiyin y está extendida por todo el Continente español. Parece que el nombre le viene del árbol palomero Aseng pl. meseng, que se halla en todas las zonas. Dicen los viejos octogenarios de Ndumu que proceden de la tribu Yembong, que habita en Camerón. Los primeros pueblos fundados por la tribu Eseng en la Guinea Española. Son Bieeñ, Bifé y Fóm. El ascendiente Zue Edu Ngema fué el más valiente en las guerrillas que tuvo que sostener para establecerse en los pueblos mencionados. Los de la tribu Zomo le mataron un hijo llamado Eón Zite; el padre agraviado fué a buscar fuerza al Camerón y vino con una cuadrilla que hizo retirar a los Zomos hasta la otra parte del Río Benito.

Todos los pánués tienen por ilícitas las relaciones sexuales diurnas, más en tiempo de lucha, a lo que añaden otras

privaciones; los Eseng no podían comer con el forastero las carnes de los bichos Ze, nsing, meñ, sino que habían de comerlas solos. A fin de evitar las flechas del enemigo se abstendían del animal Dzib; la carne de este venado es sagrada para muchos clanes o familias pánués, principalmente en tiempo de luchas.

23. La Evuzok con la Mhan, con la Odzib, con la la Mabany Ekang.

La tribu Ekan, vive principalmente en el Camerón; el nombre le viene, según refieren, del árbol Ekang, que abundaba mucho en el paraje en que se estableció.

La Evuzok debe su nombre a los yerros «Evus» que tuvieron antiguamente aquellos hombres que se dedicaron a cazar a los elefantes «Zok» formado la tribu de los Evuzok. También puede significar medicamento supersticioso hecho a base de carne de elefante, a que se dedicaron aquellos individuos.

La familia Odzib otros quieren que se una con la Osum. La Mbon, Evuzok, Mabán. Odzib y Ekang se tienen por parientes evitando los enlaces matrimoniales entre sus hijos e hijas.

En tiempo de guerra todas las tribus tienen lo que se llaman «Angó Mba» medicina o remedio para no perecer en en la lucha con el enemigo, consistente en privarse de ciertos animales. Estos citan al Ozem, animal; al Ekó, pájaro.

24. La Obuk con la Yesuk.

Un anciano del poblado de Efung, cerca de Ayeme, llamado Ndung Sima, hijo de Bibang, de Sima, de Mba, de Ngong, de Mesi, de Olen de Nseba, de Echam, de Mebián, de Olere, de Ndem, de Nsuk, de Nzama, de Mabeje, de Nkom bor, opina que el nombre de

Ye — Nsuk procede del antepasado Nsuk.

Refiere además que Echam, descendiente de Nsuk sostuvo sangrientas guerrillas contra los enemigos, perdiendo siempre éstos; la destreza de Echam y sus hermanos impedían muchos males o enemistades, lo que expresaban con la palabra A—buk quedándose los hijos de Echam con este nombre de Obuk, en donde se impide. El primer poblado de los Obuk en la Guinea Española es el de Oguma, en memoria del poblado que dejaron en la otra parte del Campo.

Los Obuk y Yesuk emparentan con la Esa—o—keñ del Camerón las tres guardan las prohibiciones comunes a los Fang.

25 La Yenfem con la Yekuó.

26. La Esamekos con la Esatuk y la Fong.

Según la memoria del Jefe de la tribu Esamekos, residente en Ndzen-gayong, llamado Olama Esemé, hijo de Obanza, de Esemé, de Oló, de Nsu, de Avá, de Ningono, de Nteme, de Sumu, de Onon, de Mekeme, de Anvama, de Ngui, de Mokó, de Beye-gemam, (termina aquí) Mokó tuvo tres hijos conocidos con los nombres de Zue Mokó, Mba Mokó, Etugu Mokó.

El primero dió origen a la familia Esa—mokó (s); el segundo fundó los Fong, residentes en Nkimi, Midzimve y Ekoneuong. El tercero Etugu Mokó dejó el nombre de Esa—tugu (Esa—tuk) a toda su descendencia.

27. La Esakue con la Yenkeng Yey la Bé.

A los Esakue les viene el nombre de Kue, una clase de mico, porque

se dedicaron a matarlos. Ye—nkeng, de akeng, maña, destreza, en obras, principalmente en los bailes. Yebeí recibe el nombre de un juego a que se dedicaron especialmente tirando palitos a una rueda de madera.

28. La Esaman con la Mikomeseng.

29. La Esatob con la Angüei (Ngüei).

La tribu Esatob de los Bimbili, propiamente es Ngüei o Angüei. Sucedió que un hombre llamado Ebana Fe Mesi de la tribu Esatob casó una hija de la tribu Angüei. Un hermano de la mujer de Ebana Fe Mesi se murió dejando la esposa con un hijo varón llamado Mba y otro a punto de nacer. La cuñada, esposa de Ebana, recogió a la viuda con el hijo que ya andaba; éste pasó toda la infancia junto a Ebana, Fe Mesi recibiendo de todo el mundo el segundo nombre del padre putativo o tutelar Ebana; creció pues con el nombre de Mba, que trajo de la tribu Angüei, y el apellido Ebana miembro de la tribu Esatob. Mba Ebana llegó a ser un hombre con muchos hijos que dieron origen a la tribu Esatob Angüei. Mba de Ebana murió en Nsana en la otra parte del Rio Campo en el poblado llamado Ondzik. Los Esatob Angüei recuerdan como gran jefe suyo a un tal Micha Ebana enterrado en Mfulayong, encima de cuyo sepulcro se yergue un gran cañaveral. Refieren que el día de su muerte un tornado derribó muchos árboles y mató innumerables aves.

José Soler, C. M. F.

Fauna Colonial

(Por el
P. Aurelio Basilio
C. M. F.)



Caza
Mayor

G). **Nzib** o **nsib**, en ntumo **Zib**, *Cephalophus sylvicultor longiceps*). Los coloniales, españolizando el nombre pamue, suelen llamarle *Esibo* y también *Antilope caballo*, porque su larga cabeza recuerda la de un caballo. Es un verdadero gigante en el género Cefalof, que alcanza una longitud de 150 centímetros, por unos 85 de alzada. Los cuernos son relativamente cortos, de unos 16 cms, dirigidos paralelamente hacia atrás siguiendo el mismo plano de la frente. Esta disposición, común a los demás cefalofos es una simple adaptación al ambiente en que viven, la enmarañada selva tropical, en que unos cuernos largos o divergentes serían un obstáculo para la rápida huida. Su pelaje presenta un color pardo oscuro o negruzco, algo rojizo en las patas; y en el lomo una amplia mancha triangular de tono amarillo claro, que falta en los individuos jóvenes. Se encuentra en el interior de la Guinea Continental, habitando con preferencia las orillas de los ríos muy sombreadas de árboles o de altos cañaverales de bambú.

H). **Nkok**, (*Tragelaphus scriptus knutsoni*). Es uno de los más bellos antílopes de nuestra Guinea. Según indica su nombre específico, por los curiosos dibujos que presenta su piel, se le ha llamado antílope jeroglífico. En los libros de caza se le da el nombre

de *bushbuck*, que quiere decir cabra de matorral; y nuestros Coloniales suelen aplicarle el *le gacela*. Mide unos 130 centímetros de longitud por 75 de alzada. Las hembras carecen de cuernos; los de los machos alcanzan de 30 a 35 cms. Su color general es un rojo castaño, fuerte y lustroso en las partes superiores, y muy claro en las inferiores. A lo largo del espinazo tiene una lista negra, y en cada costado otra blanca; entre esta y la negra del dorso hallanse algunas franjas verticales blancas, que sobre la grupa se deshacen en manchas. Otras manchas blancas existen también en la cara y en las patas. La cola es corta y peluda como en las cabras; roja por encima, blanca por debajo y negra en la punta. Los machos emiten una especie de berrido, que se asemeja mucho al mugido de un buey.

Este antílope es relativamente común en toda la Guinea Continental, siendo más propio de bicoro o matorral que de bosque virgen. Resulta dañino para las fincas indígenas, pues come las hojas de la yuca, de la calabaza y del cacahuet. Proporciona en cambio una carne de las más apreciadas.

I). **Mvu**, (*Limnotragus spekei gratus*). Es el *Situtonga* de los libros de caza. Nuestros Coloniales le dan el nombre impropio de ciervo. Antílope de gran tamaño; 1'80 de

longitud por 1'10 de alzada. El nombre latino del género significa *antílope de pantano* y efectivamente los sitios pantanosos son su vivienda favorita, y para caminar por ellos, sus pezuñas han adquirido un extraordinario desarrollo, presentándose exsageradamente largas. También es muy notable su dimorfismo sexual. Mientras la hembra carece de cuernos, el macho en cambio los posee esbeltos, de 80 a 85 centímetros retorcidos hacia arriba en espiral, de color negro, con la punta blanquecina y transluciente. El color general en el cuerpo del macho es un gris oscuro, casi negro, destacándose sobre este fondo numerosas listas y manchas blancas; una lista blanca a lo largo del espinazo, otra a lo largo de cada costado, y entre estas y la dorsal varias rayas verticales. Sobre la nariz llama la atención un dibujo blanco en forma de V. La hembra se distingue por tener el fondo del pelaje de color rojo castaño, y la lista dorsal negra en vez de blanca. Ambos poseen glándulas en las ingles, lo mismo que el Nkok.

Se encuentra en todo el territorio de Guinea Continental, aun en la zona playera; pero siempre, como queda dicho, en lugares pantanosos. Anda generalmente por la noche, y el día lo pasa tendido a la sombra de los cañaverales o de las nipas, con el cuerpo medio sumergido en el agua del pantano. Los pámuos emplean los cuernos del macho para hacer una especie de trompeta.

J. Ezon o Ezona (*Boocercus eurycerus*). Este antílope, llamado *Bongo* en los libros de caza es el mayor de todos los de Guinea, superándoles también en elegancia de forma y belleza de colorido. Mide unos 2'20 m. de longitud por 1'20 de alzada. Los cuernos del macho alcanzan una longitud de 85 a 90 centímetros, estando dirigidos hacia arriba, levemente retorcidos en espiral; de color negro, con la punta amarilla. La hembra también los tiene pero algo más cortos y delgados que el macho. Carecen de glándulas en las ingles; y otra diferencia notable es la forma de su cola, que en vez de ser corta y uniformemente peluda como en los demás antílopes, es larga, de unos 50 centímetros, y termina en un mechón de pelos, como la de los toros. De aquí le viene el nombre latino de *boocercus*, que significa cola de buey; el segundo nombre *eurycerus* alude a sus largos cuernos. El color gene-

ral del pelaje es un hermoso rojo castaño matizado de manchas y rayas blancas. Las más llamativas de estas son: una banda dorsal, de 10 o 12 rayas perpendiculares a la anterior, que descienden por los lados del cuerpo; y una marca en medio de la cara en forma de media luna.

Es animal propio de grande selvas viviendo siempre en lo mas escondido de ellas por lo cual en nuestra Guinea actualmente es muy raro. Los mismos indígenas no nos darán cuenta de él si no preguntamos a cazadores de oficio o a gente muy corredora del bosque. Pasando nuestro territorio hacia el interior, ya es más conocido, por ser más numerosos los bosques de gran amplitud.

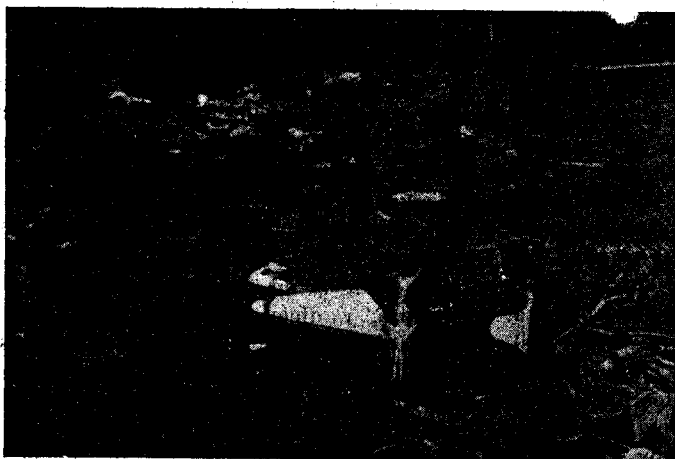
Fuera de los antílopes, sólo queda ya un rumiante entre la fauna salvaje de nuestra Guinea. Es una variedad de *Búfalo* africano (*Bufalus caffer brachycerus*), que llaman los pamues *Nat*. Sin que sea muy abundante, puede decirse que existen en todo nuestro territorio continental, ya que dentro del último año se han dado casos de caza en parajes tan distantes entre sí como Punta Mbonda, Río Benito y Akurenam. El de Río Benito tuvo el agravante de resultar muertos el cazado y el cazador.

Según cuentan algunos ancianos bubis antiguamente había manadas de búfalos en Fernando Poo. Todavía se pueden ver algunos cráneos de búfalo en los pueblos de la altura, y dicen que el actual poblado de Baticopo fué fundado por unos bubis que se distinguieron en la caza de búfalos. (Batoi-coppo quiere decir vencedores de búfalos. Según cuentan, la variedad de búfalo de Guinea se distingue por ser de tamaño notablemente menor que las que viven en el este y sur de Africa. Mide aproximadamente dos metros de longitud, y su alzada apenas sobrepasa el metro. Los cuernos que en las otras variedades llegan a 1'10 m., en esta solo alcanzan a unos 55 centímetros. Son en cambio muy anchos, y presentan la mitad de la base llena de rugosidades; la otra mitad es lisa, rematando en punta aguda. El pelaje es corto, de color rojizo, que en los machos viejos se cambia en pardo oscuro.

Como la mayor parte de los grandes mamíferos de Guinea, el búfalo hace vida nocturna, saliendo a pacer después de puesto el sol. Por el día no es fácil encontrarse

con él, sino es en sitios retirados y som-
bríos, con preferencia encharcados o pan-
tanosos. Viven en grupos, integrados por
varios machos y mayor número de hembras.
Cuando alguno de los machos se hace
demasiado viejo, resultando por lo mismo
impertinente e incómodo para el rebaño,
varios de los jóvenes aúnan sus esfuerzos
para expulsarle del grupo y obligarle a
vivir en adelante en soledad. Como pasa
en el caso de los gorilas, estos machos
solitarios se vuelven muy irascibles, y
suelen acometer sin previa provocación a
cualquier ser viviente que se encuentran.

El Búfalo constituye, con el gorila y el
leopardo, la trilogía de animales más pe-
ligrosos que tenemos en Guinea. Nise di-
ga que el Búfalo de aquí es relativamente
pequeño; pues en las vecinas regiones del
Africa central, donde conviven las varieda-
des pequeñas con las grandes, es un hecho
que los indígenas más temen a las prime-



Cornamenta del antílope Mvu

ras que a las segundas, reconociéndolas
como más acometedoras y de peor ins-
tante. El búfalo es, como el gorila y
el leopardo, pronto y brutal en acometer,
tenaz en perseguir y feroz e insaciable en
vengarse. Ataca con frecuencia a las per-
sonas nada más verlas, sobre todo si, co-
mo hemos dicho, se trata de machos so-
litarios; y una vez emprendida la persecución,
no se para ante ningún obstáculo. Curioso
es el caso, citado por Brehm, del búfalo
que se metió tras un cazador en el mar
persiguiéndole a nado durante media hora

hasta que fué muerto por un cañonazo que
le dispararon desde el barco adonde el ca-
zador acudía a refugiarse. Cuando logran
apoderarse del animal u hombre a quien
persiguen, se ceban en ellos acribillándolos
a cornadas y moliéndolos a patadas. Bú-
falos se han visto, que después de de-
jar medio deshechas a sus víctimas, han
vuelto al poco tiempo sobre ellas para sa-
ciar su instinto de venganza, acorneándolas
y pateándolas de nuevo. Lo mismo que el
gorila y el leopardo, el búfalo se mues-
tra duro de pelar, quiero decir, de morir
a los golpes de sus perseguidores. Aun-
que el tiro haya sido mortal, conservará
generalmente su energía el tiempo sufi-
ciente para poder deshacer al adversario.

Ya contamos el caso del gorila del bos-
que de Makora, que al ser herido de muer-
te por un guardia colonial, antes de morir,
destrozó materialmente a su matador. Cé-
lebre se hizo también el caso de un leo-
pardo cerca de Punta Mbonda.

Al tiro certero de un cazador
pareció caer muerto en tierra;
pero al acercársele el cazador
para rematarle con su cuchillo
de caza, apenas se le incó, dió
un brinco la fiera, y echán-
dose sobre él, le mató. Poco
después moría también el
leopardo. Exactamente
lo mismo que sucedió poco ha
con el búfalo de Río Benito.
Un guardia colonial disparó
su fusil contra él, y an-
te eficazmente que no tardó en
morir; pero por desgracia,
tardó lo suficiente para enviar
también al otro mundo al guar-
dia que lo hirió. De un modo

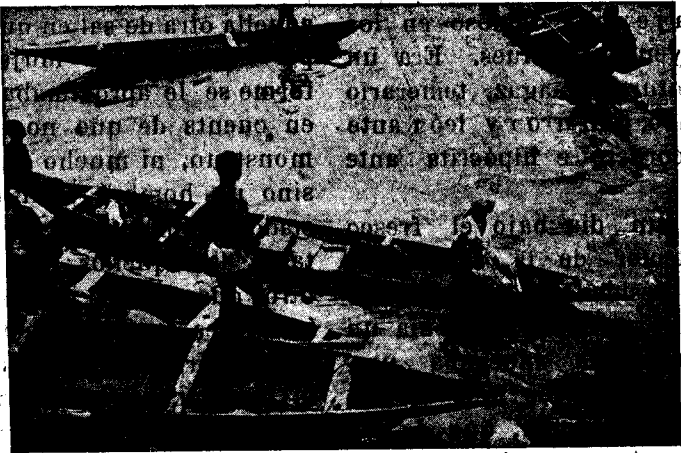
semejante terminó sus días uno de los grandes
exploradores de Africa, el barón de Harnies.

En una de sus excursiones en que iba
acompañado de un solo indígena, toparon
con un búfalo. El Barón le disparó su rifle;
pero el animal se lanzó entonces contra
ellos, logrando coger y derribar al suelo
al indígena. El Barón acudió en seguida
en ayuda de su compañero, y con todas
sus fuerzas empezó a propinar culatazos a
la fiera, con lo cual ésta, dejando al in-
dígena, se revolvía contra él. Lo que pa-
só ya no lo pudo contar el indígena. Le-
jos de imitar la noble conducta de su

salvador, cometió la incalificable felonía de huir corriendo de allí, abandonándole a su propia suerte. Después fué encontrado el cuerpo del Barón horriblemente pisoteado y acribillado a cornadas.

Visto lo que antecede, repetimos aquí respecto del búfalo, el consejo que ya hemos dado al tratar del gorila y del leopardo. Si alguno de nuestros coloniales, en sus ojeos en busca de antílopes, advierte la presencia de alguno de esos señores de la selva, y él no es un hombre de rompe y rasga, como suele decirse; o no se siente con vocación de héroe cinegético; o no dispone de un rifle con el que pueda tirar por lo menos media docena de balas seguidas, o en una palabra, no tiene la seguridad de matarle con una sola descarga, lo mejor es que lo deje en paz, que no le dispare, que ni siquiera le llame la atención, y que en vez de atacar, emprenda una retirada estratégica. Más vale llegar a casa con las manos vacías, pero a propio pié; que no

ser traído en parihuelas, con todo el cuerpo hecho cisco. Para acometer esa clase de caza es necesario llevar armas bien templadas, e ir acompañado al menos de dos o tres socios que desde luego sean de algo más confianza que el que llevaba el Barón de Hamlet sin ir tan lejos, nuestro guardia colonial del bosque de Makora, fué abandonado en los dientes del gorila por un compañero de su misma raza y de su mismo cueto que iba con él. También advertimos, que cuando se está muy adentrado en el bosque de la Guinea Continental, es muy expuesto el esconderse en una maleza para imitar el reclamo de la caza, como suele hacerse en España; pues aquí puede suceder muy bien que el burlador resulta burlado. Más de una vez ha sucedido acudir al reclamo en vez de una tímida gacela, todo un apuesto leopardo; el cual, mohino por la burla de que a su vez ha sido víctima, es fácil la empresa contra el burlado burlador. De todos estos peligros nos libre Dios a todos.



Flota de cayucos.

Plantas de cacao en semilleros.
De piña seleccionada: exclusiva para este año.
Diríjanse a D. M. Mariano Riopo.
Zaragoza (Avenida de los Jefes).
Casa N.º 21.



Biomo y sus hechos

(Cuento pámue)

Con el nombre de Biomo se designa un personaje muy famoso en los cuentos y leyendas pámue. Era un caballero aventurero, sagaz, temerario al propio tiempo; fanfarrón y león ante los débiles, cordero e hipócrita ante los fuertes.

Caminando un día bajo el fresco arbolado protector de la senda que conducía a la residencia de su tío, vió que por delante y hacia él, venía un hombre cuya cabeza adornaba una palmera. Por ser de los que tienen muy viva la imaginación, que de las pulgas hacen elefantes y de cristalitos arenas de oro, el conjunto formado por la palmera y su portador le pareció un monstruo, un fantasma singularísimo que con propósito de engullirlo en un abrir y cerrar de ojos, se le venía aproximando cada vez más. Ello le causó un pánico tal, que parecía mas bien estatua que hombre vivo, por manera que en aquel entonces hubiera

podido formar muy buena pareja con aquella otra de sal en que se convirtiera, por curiosidad, la mujer de Lot. Conforme se le aproximaba la visión caía en cuenta de que no era aquello un monstruo, ni mucho menos fantasma, sino un hombre y un hombre desgraciado. Biomo, como genuino representante de aquellos que al verse ante otros que conocen débiles, indefensos e inferiores, tomó una actitud imponente y feroz. Irguió la cabeza, se le inmutó el semblante y empujando la espada dijo con voz imperiosa; ¿cómo se te ocurrió, malvado, robar esa palmera que me legaron mis padres y que tiempo ha andaba buscando? quitátela pronto, si no quieres pasar mal rato. El bueno de aquel hombre, ante tales amenazas no dijo tus ni mus, sino cumplió inmediatamente las órdenes del desconocido caballero y disimulando su alegría al verse libre de aquel yugo que le impusieran en castigo de un

crimen por él perpetrado, se retiró.

No bien hubo desaparecido, puso Biomo la palmera sobre su cabeza. Después que se la hubo colocado, dejóse engañar nuevamente por la imaginación, creyendo ser entonces el mas hermoso de los hombres; y a fin de oírlo de bocas ajenas, volvióse en seguida al pueblo; pero le salió el tiro por la culata; pues, apenas le vio arribar su mujer, más juiciosa y fuerte que él, en vez de alabanzas, como lo esperaba, llenólo de denuestos e imprecaciones, a lo que siguió no mucho después una tanda de estacazos por todo el cuerpo.—Ella, conocía muy bien las fatales consecuencias que "acarrearía" dicha palmera a sus portadores.—Pues, no podían sentarse, dormir ni siquiera en-

trar en casa, viéndose de esta manera obligados a pasar los días y las noches a la intemperie.—Ella le obligó finalmente a devolverla a su dueño, el cual al recibirla hablóle así a Biomo: Caro amigo, ese título de caballero que llevas, supongo lo habrás adquirido a costa de trabajo y sudores; debes evitar, de consiguiente que te lo manchen, por la obligación que nos incumbe a todos de defender nuestro buen nombre.—Por lo demás, no te pongas nunca en contiendas con sujetos que te parecen ser inferiores a tí, no sea que te venzan y tengas que sobrellevar la afrenta correspondiente a tu derrota.

José Esono (Seminarista)

Radiogramas de España.

En el Palacio del Pardo le han sido impuestas al Caudillo, las insignias de la Orden del Mérito Libanés, por el Representante del Libano en España, Aam Salame.

La Dirección de la Acción Católica Uruguaya y la de la Acción Católica Francesa, han organizado peregrinaciones a Santiago de Compostela, que la prensa de los respectivos países destacan en su importancia no sólo religiosa sin aún política internacional.

El Caudillo ha hecho importantísimas declaraciones a los corresponsales de la prensa, con motivo del 18 de julio. Es necesario hacer resaltar sus últimas palabras: "Pueden Vds. afirmar sin temor a equivocarse, que a los 12 años del glorioso Alzamiento nacional se presenta éste tan necesario y eficaz como el primer día. El Régimen español es un régimen para todos ya que nuestra victoria es la victoria de España y no permitiremos se le corten sus alas".

El Director de Sanidad Dr. Palanca se trasladó a Tarrasa para inspeccionar las obras de la "ciudad sanatorial" edificio monumental de tipo monobloque capaz para 1.650 camas, situado a unos 30 kms. de Tarrasa. La fachada del edificio tendrá 250 mts. y probablemente entrará en funcionamiento dentro de año y medio, resultando uno de los sanatorios mejores y mayores del mundo.

Con asistencia del Ministerio de Educación y Altas Jerarquías se ha inaugurado en Madrid, el Hogar del SEM, para Maestros con salas de lectura, biblioteca, restaurante, dormitorios etc.

El profesor sueco D. Teodoro Svedberg, premio Nobel de Física y Química se encuentra en Madrid y acompañado de su señora visitó el Instituto Superior de investigaciones científicas donde dió una conferencia sobre los estudios atómicos en Suecia.

Se dirigió a Canarias el Ministro de Industria y Comercio para estudiar los problemas de la industria en Tenerife a cuyo fin celebró varias entrevistas con las Autoridades y fuerzas vivas tinerfeñas.

Continúa su viaje triunfal de propagandista de nuestro idioma y literatura por tierras americanas, D. José Ma. Pemán que se ha visto precisado a romper los moldes de sus compromisos en los altos centros de cultura americana, ante el éxito creciente de sus conferencias literarias, ampliando en varias ciudades el número de las señaladas.

Navarra ha celebrado con la animación de otros años las fiestas de su Patrón San Fermín siendo el número de visitantes muy superior al que permiten los alojamientos de la capital.

La Isla de los Faisanes, en la desembocadura del Bidasoa que ha sido escenario de importantes hechos históricos, se está hundiendo poco a poco. Para evitar su desaparición y mantener su recuerdo, se han reunido técnicos franceses y españoles en San Juan de Luz y Bayona.

El Alto Comisario de España en Marruecos, Teniente General Varela ha obsequiado con un almuerzo al Almirante de la Escuadra Portuguesa D. Luis Magalhaes Correia.

Entre las personalidades que estos días visitan España figura el Ministro de Educación de Filipinas D. Manuel Gallego acompañado de su hijo; el Dr. D. Francisco Garnieri descubridor del factor AF2 contra el cáncer; el profesor norteamericano James A. Llorens que se interesó ante el Sr. Presidente de las Cortes Españolas, por el funcionamiento de las mismas; el Ministro del Aire de Argentina, brigadier D. Bartolomé de la Colina con su esposa e hija y el Ministro de Aeronáutica de Lima D. Ergasto Silva que ha sido condecorado por el Caudillo con la Gran Cruz del Mérito Aeronáutico. También llegó a Barajas el ex rey de Italia Humberto de Saboya, acompañado de su Ayudante Militar, General Graciani que permanecerá unos días en Madrid.

En Consejo de Ministros se tomaron acuerdos sobre negociaciones con Francia en cuestiones de orden fiscal y sobre el tráfico aéreo con Holanda: se concedió la Cruz de la Orden del Mérito Militar al Comandante de Ingenieros D. Luis García y al Teniente de la Guardia Civil D. José Sánchez. Se ascendió a General de Brigada al Coronel D. Eugenio Frutos, Jefe de la Zona Aérea de Baleares; se concedió la Cruz de San Raimundo de Peñafort al Obispo de Cartagena Excmo. Sr. D. Miguel de los Santos Díaz Gómara y se creó la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir y sus afluentes.

Han llegado a España 52 grandes camiones ingleses conduciendo cada uno, dos automóviles pequeños de turismo y que se dice serán ultrabaratísimos.

Procedentes de Nueva York y La Habana llegó a Gijón el Marqués de Comillas con numerosos pasajeros y carga general.

Con magnífico resultado se han verificado las pruebas de la motonave Monte Udala construida en los astilleros Euskalduna de Bilbao: será la más moderna de nuestra marina.

En la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid se ha inaugurado el curso para extranjeros al que asisten los estudiantes norteamericanos llegados recientemente: presidió el acto el Rector D. Pío Zabala.

Perú ha acordado, por medio de su Gobierno restablecer sus relaciones diplomáticas con España, según declaró el Ministro de Negocios Exteriores peruano, General Rebolledo.

INTERNACIONALES CATÓLICAS

Ha sido condecorado por el Rey de Inglaterra un Hermano Religioso indígena que acompañó en 1890 a Monsr. Livinnac cuando desde Uganda se dirigió a Francia para hacerse cargo del Superiorato General de los PP. Blancos. Este Hermano inició en Malta los estudios de Medicina, regresando a las Misiones en 1896 en las que durante 50 años ha trabajado sin descanso.

Ha llegado al Japón el R. P. Iwanaga Shizus quien movilizó en 1941 fue hecho

prisionero por los rusos en 1945 siendo llevado a Siberia. Después de ser condenado a trabajos forzosos, ha logrado burlar la vigilancia de sus carceleros y cuenta con emoción los atroces sufrimientos de los innumerables desgraciados que aún luchan en las estepas siberianas per huir de sus jefes tiranos, mientras otros muchos han rendido el tributo a la muerte después de sufrir horribles tormentos.

La Universidad Católica de Pekín cuenta con 2.383 alumnos. En el día de Navidad fueron repartidas 8.000 comuniones en la Misión de Fataki (Lago Alberto) y 4.000 en la de Essebi.

Monsr. Georges Cabana Arzobispo de San Bonifacio (Canadá) ha visitado a su hermano Mons. Luis José Cabana Vicario Apostólico de Uganda y en la Catedral de Rubaga, rodeado de 60 Padres Blancos y numerosos Sacerdotes indígenas, presidió la ordenación de cuatro nuevos sacerdotes ugandeses.

Según las últimas estadísticas de los siguientes países, la situación de las Misiones es la que arrojan estas cifras: Tanganika 599.377 católicos con 500 sacerdotes europeos, 88 indígenas, 236 Hermanos europeos y 16 indígenas y 403 Religiosas europeas y 312 indígenas: Uganda 816.394 católicos con 316 Sacerdotes europeos 114 indígenas, 84 Hermanos europeos y 83 indígenas y 220 Religiosas europeas y 582 indígenas: Kenya 247.903 católicos con 197 Sacerdotes europeos y 6 indígenas, 33 Hermanos europeos, 316 Religiosas europeas y 97 indígenas: Nyasaland, 230.644 católicos con 112 Sacerdotes europeos, y 15 indígenas, 14 Hermanos europeos, 7 indígenas, 54 Religiosas europeas y 57 indígenas: Costa de Oro, 246.397 católicos con 145 Sacerdotes europeos, 8 Hermanos europeos y 3 indígenas, mas 76 Religiosas europeas: Sierra Leona 7.855 católicos con 27 Sacerdotes europeos, un indígena, 8 Hermanos europeos y 22 Religiosas europeas.

Monsr. Streicher ha cumplido en las Misiones de Uganda sus 50 años de consagración episcopal y las bodas de diamante de su ordenación sacerdotal. Cargado de méritos se retira de la vida apostólica en primera línea y su Santidad el Papá ha premiado su largos años de actividad misionera nombrándole Arzobispo de Bresla y Asistente al trono pontificio. Monseñor Streicher nació en Alasca en 1863: fué destinado a las Misiones africanas en 1890: el 2 de febrero de 1891 llegaba a Uganda, fundando en Budu la primera Misión: en 1897 es nombrado Vicario Apostólico y Obispo de Tabarca contando sólo 34 años: todos sus afanes los dirigió a establecer sólidamente el Seminario para el clero indígena. Merced a sus esfuerzos y magníficos resultados, pudo el Sumo Pontífice Pio XI erigir en 1939 el Vicariato de Masaka regentado exclusivamente por el clero indígena estando a su cabeza Monsr. Kiwánuka como Vicario Apostólico. Fundó también Institutos Religiosos para indígenas de ambos sexos deseosos de trabajar en la cristianización de sus hermanos de raza.

Un tribunal popular chino condenó a Monsr. Quintín Passers de la Orden Franciscana, siendo después apedreado y finalmente decapitado juntamente con dos Sacerdotes chinos.

El R. P. Van Aelst del Vicariato de Mito Kasai en el Congo belga, ha dispuesto un camión de tal forma que le permite proyectar películas instructivas y de esta suerte va recorriendo numerosos poblados con éxito enorme. Toda la dificultad está en hallar películas acomodadas a la mentalidad indígena: a fin de solucionar este problema se ha creado el Centro de Acción Católica Cinematográfica del Congo belga.

R. de Arellano

Noticiario Colonial

El día 16 celebraron los Marineros la festividad de su Patrona: los festejos organizados para dicha conmemoración por el Comandante del cañonero D. Emilio Fernández Segade, comenzaron el 17 a la caída de la tarde con una procesión marítima, la primera que sepamos, celebrada en la Colonia, en la que la imagen de la Virgen del Carmen colocada sobre artística peana en la proa de la lancha "Orión" y escoltada por los Oficiales del Dato recorrió nuestra bahía entre los acordes de la Banda de Música y cantos de los alumnos de la Misión, los roncós sirenazos del cañonero y las luminosas estelas de las bengalas. Entre tanto los marineros colocados estratégicamente coronando toda la bahía desde Punta Fernanda hasta Punta Cristina, levantaban las antorchas que daban aspecto fantástico al conjunto. Asistieron además del Comandante y tripulación del cañonero "Dato" los Ilmos. Sres. D. Pedro Grajera, Encargado del Despacho de S. E. el Gobernador General: D. Luis González Peralta, D. Ricardo Ibars y señora: el Delegado de la Aduana Sr. Barrientos, el Jefe de Correos Sr. Avalos y el Piloto de Iberia Sr. Ibieta con sus respectivas señoras mas el Fiscal y Presidente de la Comisión Gestora de la Cámara Sr. Deus, el Dr. Bardají y D. Luis Grast, mas las Sras. de Serrau y Fontanals. Al finalizar la procesión se cantó la Salve oficiando D. Miguel Inchaurreondo asistido de los RR. PP. Iturriza y Ortega. El día 16 se tuvo en la Catedral magníficamente engalanada e iluminada, por el personal del cañonero, una Misa Solemne con sermón, a la que asistieron además del Ilmo. Sr. D. Pedro Grajera. D. Ricardo Ibars, D. Luis G. Peralta, el Sr. Juez de Primera Instancia, D. Francisco Belza, Ayudante Militar de S. E. D. Alfonso Deus Fiscal y Presidente de Comité del la Cámara, numeroso público europeo tanto oficial como particular, mas los Colegios de la Misión, Orfanato y Escuela Superior Indígena. A las 12½ en la cámara del Sr. Comandante del cañonero reunieronse todos los Oficiales y personal Auxiliar presididos por el Comandante D. Emilio Fernández, quien agradeció a todos su colaboración entusiasta y su fidelidad en el cumplimiento del deber a la vez que les invitaba con un Vino de Honor brindando por su excelsa Patrona. Por la noche se celebró una amena fiesta en el mismo cañonero en la que reinó la alegría y buen humor hasta bien avanzada la noche, amenizando el festival la Banda de Música de la Guardia Colonial.

Con los tradicionales festejos de años anteriores, salvo muy pequeñas variaciones se ha celebrado la fiesta del 18 de Julio. La tarde del 17 hubo concurso de tiro en el polígono de Punta Fernanda. Resultaron triunfadores por el orden que se citan: los Sres. Cárcamo Mataderrona (Luis) y Carmona. En la Cámara Agrícola hubo concurso de auxiliares de oficina, corresponsales de lengua española, dependientes de mostrador y conocedores de productos. Resultaron premiados los indígenas Francisco Dougan, Casimiro Sibacha, Toribio Teka, Carmelo Mpá, Amos Apupa, Enrique Salomón Opo, Salvador Buendía, Eliseo Neaso, Enrique Molling y Pedro Nsle.

El día 18 se celebró Misa de campaña en la Plaza de España; a continuación hubo recepción en el Gobierno y desfile de fuerzas del "Dato" y Guardia Colonial. Siguiéron los festejos cívicos de la jinkama, en la que llevó el primer premio con su jeep D. Alfredo Amilivia: luego la carrera de cintas, la cucaña y rotura de ollas, a continuación el Ilmo. Sr. D. Pedro Grajera acompañado del Comandante del Dato, del de Marina y del Ayudante militar de S. E., del Presidente del Consejo de Vecinos, del Sr. Inspector de Enseñanza recorrieron los centros escolares repartiendo bocadillos a los alumnos. En el Hospital hubo Vino de Honor y comida extraordinaria. En la Cámara Agrícola y con motivo de la fiesta del Trabajo se premió a los capataces más

antiguos: Bernabé Nsa, Nguema Esono y Pablo Madan: a los braceros que mayor tiempo llevaban contratados con el mismo patrono, resultando en primer lugar Cosme Sima de la Misión Católica con 16 años ininterrumpidos, siguiéndole Eyene Asumo, Etuk Udé, Samson Eme y Osua Otú: en el concurso de chapeo triunfó Bernardo Otu, en el de cortar leña, Asukuo Etim y en la rotura de pías Adenota Okarafer: Francisco Mataribe obtuvo el premio correspondiente al bracero con más hijos nacidos en las fincas. Por la tarde, encuentro futbolístico entre el Rebola y Cultural llevándose este último la copa 18 de Julio" por dos tantos a uno. A las seis de la tarde, la Cámara Agrícola invitó a sus numerosos asociados con un espléndido Vino de Honor que se vió concurridísimo. A las once de la noche animada verbena en la Plaza de España. Bien merece un aplauso la Banda de la Guardia Colonial que desde el día 15 por la tarde no cesó en su trabajo de alegrar los diversos festejos, sobre todo el día 18 comenzando alegre diana matutina, para terminar con la verbena bien entrada la noche. El Presidente del Consejo de Vecinos y de la Cámara cursaron raclógramas de adhesión al Caudillo que han sido contestados efusivamente por la Superioridad.

La familia de D. Gabriel Perelló quiso aprovechar la coincidencia de la fiesta de Nuestra Señora del Carmen, Patrona de Da. Carmen Bis y de su hija Carmencita Perelló Bis, para realizar su enlace matrimonial que venía proyectando y preparando de antemano con el Sr. D. Manuel Mendoza, Lallava, del Comercio de nuestra Ciudad.

Intervino en calidad de Ministro de la Iglesia el Misionero R. P. Mariano Ferrando. Con carácter de Padrinos figuraban Da. Carmen Bis de Perelló, madre de la novia y D. Fausto Salgado, Gerente de la Sociedad Progreso Lda. de Kopuatá. Asistieron como testigos de parte de la novia D. Gabriel Perelló, y D. José Roselló, propietario de la Razón Social "SUMCO." y por parte del novio, D. Eugenio Mendoza, su hermano y D. Teófilo Dougan.

Llevaronse a cabo numerosas ilustraciones del acto religioso, al magnesio por el fotógrafo Sr. Augusto.

Acto seguido procedióse a la celebración de la Misa de Velaciones, asistieron con la reverencia y devoción debida al santo Templo selecto concurso de distinguidas damas y modosas Srtas. con numeroso coeficiente asimismo del sexo fuerte, cuya enumeración personal resultaría moralmente imposible significarla.

Recibida la última Bendición, a los acordes del Organo desfiló la gentil pareja, acompañada del séquito, para el que estaba preparado en el Casino un espléndido LUNCH con elemento para más de 300 asistentes: y a la hora competente fué dispuesta con magnificencia por el Bar Montilla una comida íntima en que figuraban más de 30 cubiertos.

La fiesta resultó magnífica y grandemente atractiva bajo todos conceptos, mereciendo plácemes y albricias la familia Perelló Mendoza, con cuantos contribuyeron a ella.

En el Poeta Arolas partió para Metrópoli D. Carlos Solano, habiendo cesado en su Cargo de Secretario general del Gobierno y encargado de Despacho. Le sustituye en esta última función D. Pedro Grajera. Enhorabuena.

En las elecciones celebradas para Vocales del cacao han salido elegidos Vocales propietarios D. Ramón Goula, D. Adolfo Sola y D. José Roselló.

Según comunicación recibida de Madrid, el Presidente del Consejo de Vecinos de Sta. Isabel, D. Ricardo Ibars ha sido galardonado por el Gobierno con la Cruz del Mérito Agrícola, por lo que le felicitamos cordialmente.

Ha fallecido en Vilaseco de los Reyes (Salamanca) S^{ra}. M^a. de la Concepción García, madre de nuestro buen amigo D. José Luis Ledesma, Perito Agrícola del Patronato de Indígenas, a quien desde estas líneas testimoniamos nuestro sentido pésame, extensivo a todos sus familiares.

Asimismo falleció en Madrid el Ilmo. Sr. D. Amadeo Alvarez García, Consejero de la

GUI, celebrándose en la Sta. Catedral solemne funeral, por su eterno descanso. A D. Jesús Dorronsoro y Alto Personal de la Compañía nuestro pésame.

El día 21 de los corrientes falleció en Barcelona D. Sebastián Laporte Vila, Consejero Delegado de las Compañías Alada S. A., y Colonizadora de Guinea Continental S. A. persona muy conocida en la Colonia donde contaba con muchas simpatías y amistades a su Gerente en Sta. Isabel y consejeros nuestra sentida condolencia.

En Canarias descansó en la paz del Señor el benemérito Hermano Rubustiano Serna Misionero del Corazón de María, quien por mas de 40 años trabajó en las Misiones del Golfo de Guinea. Había ido en busca de su salud corporal y el Señor le ha otorgado el descanso eterno y el premio a su vida de laboriosidad y sacrificio. Descanse en paz nuestro buen Hermano y no lo olviden nuestros lectores en sus plegarias ante el Altísimo.

El Poeta Arolas partió para la Península el día 9: el Chacón está aún limpiando fondos en Lagos: el Dato salió para Annobón el día 19 a las 22 horas: la lancha Islas, ha sido a Bata para trasladar desde allí materiales de construcción para el hospital de Kogo. Se anuncia la salida del Dómine de Barcelona con rumbo a estas posesiones.

DE RIO BENITO

(Conclusión)

Antes de entrar en el templo aparecen las oblatas de la Inmaculada Concepción, y los colegiales de la Misión que venían a dar realce al acto. La diestra batuta del P. Sialo dirigió con maestría la misa de Doumout. El P. Superior cantó la misa y tuvo el panegirico de la Virgen de Fátima con aplicaciones locales y que pues era la primera imagen de esta advocación que venia al Continente, aqui habia de llegar también la imagen de Fátima que ha empezado ya a recorrer el Africa.

Gozo y alegría se reflejaban en todos los rostros de un modo especial en D. Antonio y Dña. Matilde que junto con su primogénito, que en los brazos tenían, no sabían cómo manifestar su agradecimiento y su dicha a la Virgen milagrosa.

El pueblo gozó y se divirtió ese día honesta y santamente y en la radio se solazaron además de los nombrados, el P. Amalio Esteban y el Dr. Corada.

Deseo de todos fué que la Virgen de Fátima sea la Reina total de Bolondo.

D. José Sievert. El día 19 de junio fallecía en Puerto Real el Dr. D. José Sievert después de recibir todos los Santos Sacramentos con pleno conocimiento y gran edificación de los circunstantes.

En él se cumplió una vez más el dicho de S. Agustín «qualis vita, finis ita». Le conocimos el año 1931 en Sta. Isabel y entonces que se conocía cuáles eran los verdaderos católicos, pues el ir a Misa y frecuentar los Sacramentos, no era ante el Gobierno una nota a favor sino antes bien una nota desfavorable y de no protección estatal, él y su familia, jamás claudicaron y se les veía en la iglesia y en la recepción de los Sacramentos no sólo en los días de precepto, que a todos obliga, sino en los de devoción. Fué pues un cristiano sin miedo y sin tacha que no se avergonzó de confesar a Dios ante los hombres.

Como profesional dejó un gran recuerdo en la Colonia, no sólo como médico en general sino en su especialidad de oculista, especialidad que hace mucho tiempo estamos esperando los coloniales, ya por necesidad propia de los europeos, ya por amor patrio a fin de no ver a nuestros indígenas partir constantemente a Colonias vecinas, aunque no sea más que a una simple graduación de vista.

Aquí en Rio Benito, no se olvidará por los antiguos coloniales de ésta, la feliz operación de cataratas que D. José Sievert hizo a D. Guillermo Rona (q. e. p. d.) no obstante ser ella difícil y complicada y él algo entrado en años.

Rio Benito al saber la triste nueva manifestó su pesar enviando pésames y condolencias a su hija Dña. Matilde, empezando por el Excmo. P. Obispo que se hallaba de paso en ésta.

Además del funeral en Bolondo en el que ofició el R. P. Amalio Esteban con asistencia de todo el poblado, el día 28 de junio se tuvo otro en Rio Benito al que asistió no sólo un crecido número de Sres. europeos sino también indígenas de Mbini y Bolondo.

Reciba de nuevo la familia Sievert nuestra condolencia.

Anastasio Bedate, C. M. F.

Impr. de los Misioneros